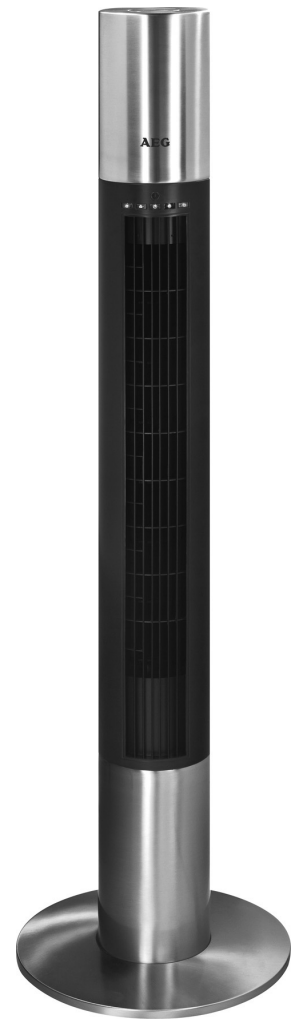
T-VL 5537

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Instruction Manual
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití • Használati utasítás
Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации

Tower-Ventilator

Torenventilator • Ventilateur Tower • Ventilador de torre
Ventoinha de torre • Ventilatore a torre • Tower fan
Wentylator kolumnowy • Stojanový ventilátor • Álló ventilátor
Вентилятор - колонка • Башенный вентилятор



PERFECT IN FORM AND FUNCTION AEG

05-TVL 5537 AEG.indd 1 02.12.2008 15:09:03 Uhr

Deutsch

Inhalt

Übersicht der Einzelteile ..... Seite 3
Bedienungsanleitung ..... Seite 4
Technische Daten ..... Seite 6
Garantiebedingungen ..... Seite 6

Nederlands

Inhoud

Overzicht van de onderdelen ..... Pagina 3
Gebruiksaanwijzing ..... Pagina 8
Technische gegevens ..... Pagina 10

Français

Sommaire

Sommaire des éléments ..... Page 3
Mode d'emploi ..... Page 11
Données techniques ..... Page 13

Español

Indice

Vista general de los componentes ..... Página 3
Instrucciones de servicio ..... Página 14
Datos técnicos ..... Página 16

Português

Índice

Vista de conjunto das peças soltas ..... Página 3
Manual de instruções ..... Página 17
Características técnicas ..... Página 19

Italiano

Indice

Schema dei singoli pezzi ..... Pagina 3
Istruzioni per l'uso ..... Pagina 20
Dati tecnici ..... Pagina 22

English

Contents

Overview of the Individual Parts ..... Page 3
Instruction Manual ..... Page 23
Technical Data ..... Page 25

Język polski

Spis tres´ci

Przegląd części ..... Strona 3
Instrukcja obsługi ..... Strona 26
Dane techniczne ..... Strona 28
Gwarancja ..... Strona 28

Česky

Obsah

Přehled prvků ..... Strana 3
Návod k použití ..... Strana 30
Technické údaje ..... Strana 32

Magyarul

Tartalom

Az egyes elemek áttekintése ..... Oldal 3
Használati utasítás ..... Oldal 33
Műszaki adatok ..... Oldal 35

Українська

Зміст

Перелік окремих деталей ..... сторінка 3
Інструкція з експлуатації ..... сторінка 36
Технічні параметри ..... сторінка 38

Русский

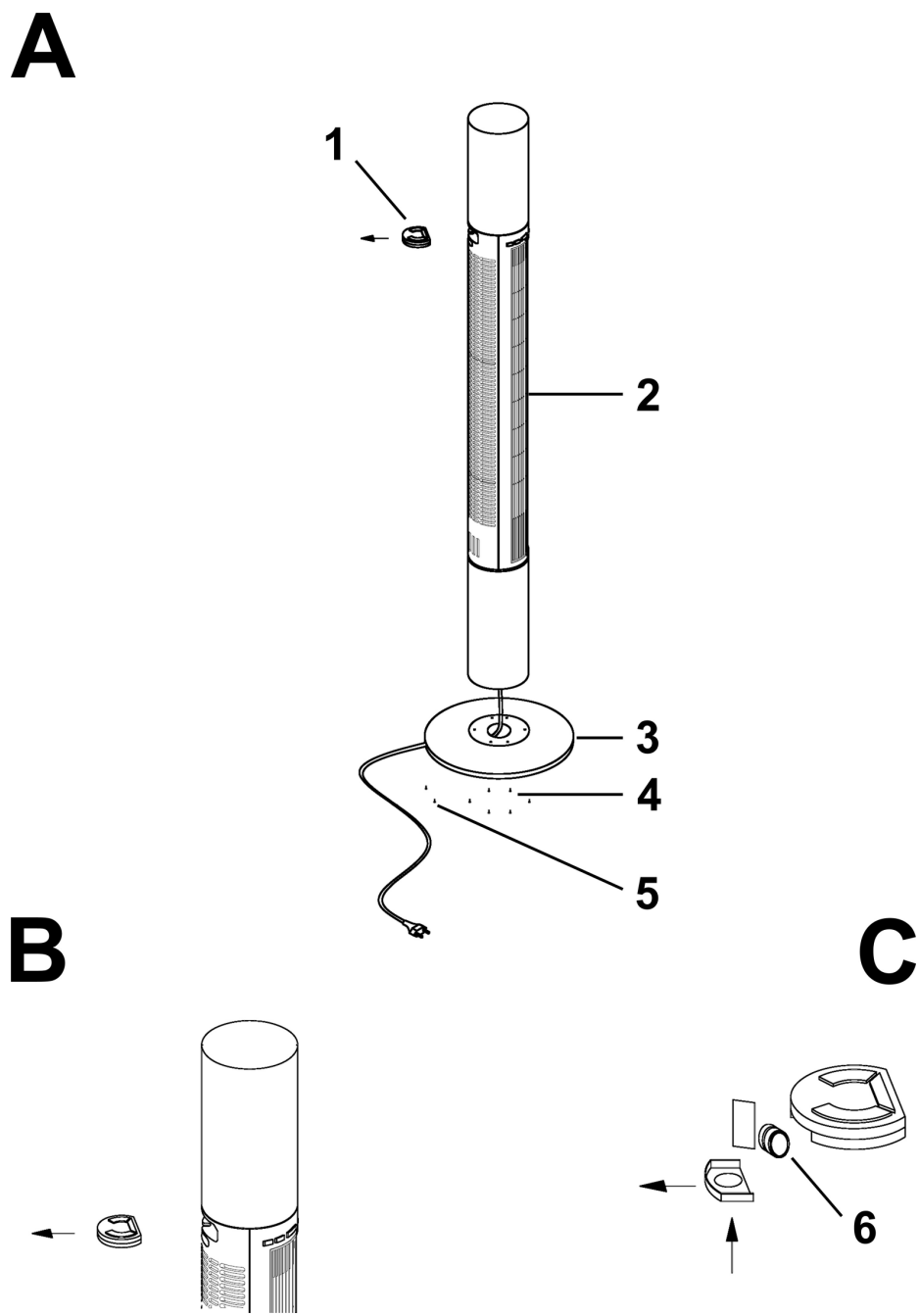
Содержание

Перечень отдельных деталей ..... стр. 3
Руководство по эксплуатации ..... стр. 39
Технические данные ..... стр. 41

3 Übersicht der Einzelteile

Overzicht van de onderdelen • Sommaire des éléments
Vista general de los componentes
Vista de conjunto das peças soltas
Schema dei singoli pezzi

Overview of the Individual Parts • Przegląd części
Přehled prvků • Az egyes elemek áttekintése
Перелік окремих деталей • Перечень отдельных деталей



Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise".

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

> ⚠ **WARNUNG!**
> Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.
> Es besteht **Erstickungsgefahr**!

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

> ⚠ **WARNUNG:**
> Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

> ⚠ **ACHTUNG:**
> Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

> ℹ **HINWEIS:**
> Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise

- Stecken Sie keine Finger oder andere Gegenstände durch das Schutzgitter.
- Vorsicht bei langen Haaren: Diese können vom Luftstrom angesaugt werden!
- Betreiben Sie das Gerät nur mit geschlossenem Schutzgitter!
- Das Gerät muss vor der Benutzung komplett aufgebaut werden!
- Wählen Sie eine geeignete Unterlage, damit das Gerät während des Betriebes nicht kippen kann!
- Den Ventilator nicht in Bereichen verwenden, in denen Benzin, Farbe oder andere leicht entzündliche Flüssigkeiten verwendet oder gelagert werden.
- Der Ventilator darf nur in der vorgesehenen Lage (stehend) verwendet werden.

Lieferumfang (Abb. A)

Pos.	Bezeichnung	Anzahl
1	Fernbedienung	1
2	Tower	1
3	Bodenplatte	1
4	Schrauben für die Bodenplatte	6
5	Schrauben für die Zugentlastung	2
6	Batterien für Fernbedienung LR 41	2

Auspacken des Gerätes

- Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
- Prüfen Sie den Lieferumfang.

> ℹ **HINWEIS:**
> Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gehäuse kurz mit einem feuchten Tuch abzuwischen.

Montageanleitung

1. Stellen Sie das Gehäuse (2) mit der offenen Seite nach oben.

   HINWEIS:
   Legen Sie am besten eine Decke unter, damit das Gehäuse nicht beschädigt wird.
2. Führen Sie das Anschlusskabel durch das Loch der Bodenplatte (3), so dass sich der Netzstecker auf der Unterseite der Bodenplatte befindet (Abb. A).
3. Setzen Sie die Bodenplatte auf das Gehäuse. Verwenden Sie den Führungsbolzen zur Fixierung.
4. Schrauben Sie die Bodenplatte mit den sechs Befestigungsschrauben (4) fest.
5. Fädeln Sie das Kabel in die dafür vorgesehene Aussparung an der Bodenplatte.
6. Drücken Sie die Zugentlastung fest in die dafür vorgesehene Stelle.
7. Mit den zwei Schrauben (5) fixieren Sie das Netzkabel an der Bodenplatte.
8. Drehen Sie den Ventilator nun um und stellen ihn auf einen geeigneten, festen Untergrund.

Fernbedienung

- Entnehmen Sie die Fernbedienung dem Fach an der Geräterückseite (Abb. B).
- Die kabellose Fernbedienung hat eine Reichweite von bis zu 10 Metern. Achten Sie bei der Bedienung auf freie Sicht zwischen Fernbedienung und dem Sensor am Gerät.

Batterien einlegen

HINWEIS:
Die Knopfzellen im Batteriefach der Fernbedienung wurden für den Transport mit einer Folie gesichert. Dies verlängert die Lebensdauer der Batterien. Vor der ersten Anwendung entfernen Sie bitte diese Folie, um die Fernbedienung betriebsbereit zu machen (Abb. C).

Sollte im Laufe der Anwendung die Reichweite der Fernbedienung nachlassen, gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Öffnen Sie das Batteriefach an der Unterseite der Fernbedienung.
- Ersetzen Sie die Knopfzellen durch zwei Batterien der gleichen Bauart (LR 41). Achten Sie auf die richtige Polarität.
- Schließen Sie das Batteriefach.

ACHTUNG:
Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

WARNUNG:
- Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme oder dem direkten Sonnenlicht aus. Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer. Es besteht **Explosionsgefahr**!
- Halten Sie Batterien von Kindern fern. Sie sind kein Spielzeug!
- Öffnen Sie Batterien nicht gewaltsam.
- Vermeiden Sie den Kontakt zu metallischen Gegenständen. (Ringe, Nägel, Schrauben usw.) Es besteht **Kurzschlussgefahr**!
- Durch einen Kurzschluss können sich Batterien stark erhitzen oder evtl. sogar entzünden. Verbrennungen können die Folge sein.
- Zu Ihrer Sicherheit sollten die Batteriepole beim Transport mit Klebestreifen überdeckt werden.
- Falls eine Batterie ausläuft, die Flüssigkeit nicht in die Augen oder Schleimhäute reiben. Bei Berührung die Hände waschen, die Augen mit klarem Wasser spülen, und bei anhaltenden Beschwerden einen Arzt aufsuchen.

Inbetriebnahme

Elektrischer Anschluss

- Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.
- Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V, 50 Hz an.

Gebrauch

HINWEIS:
- Die Tasten finden Sie sowohl am Gerät als auch auf der Fernbedienung.
- Die Bedeutung der Symbole entnehmen Sie bitte nachfolgender Tabelle.
- Jeder Druck auf die Tasten verändert die Funktion und wird mit einem Ton quittiert.
- Das Gerät verfügt über eine Memoryfunktion: Die zuletzt eingestellten Parameter werden gespeichert. Der Ventilator läuft nach dem erneuten Einschalten mit den letzten Einstellungen wieder an.

Betriebsanzeige
(Bedeutung der Farben bei den LED-Kontrollleuchten am Gerät)

Anzeige am Gerät		Symbol	Funktion
An	= grün		Starten oder Stoppen des Ventilators
Aus	= Licht aus		
Langsam	= rot		Geschwindigkeits-einstellung: langsam / mittel / schnell
Mittel	= orange		
Schnell	= grün		

Anzeige am Gerät		Symbol	Funktion
An	= grün		Windmodus: Normaler Wind oder natürlicher Wind
Aus	= Licht aus		
2 Stunden	= rot		Zeiteinstellung: 2 / 4 / 8 Stunden
4 Stunden	= orange		
8 Stunden	= grün		
An	= grün		Starten oder Stoppen der Oszillation
Aus	= Licht aus		

Ein- und Ausschalten des Ventilators

Drücken Sie die An-/Aus-Taste, um das Gerät ein- oder auszuschalten.

Geschwindigkeit

Wählen Sie eine Leistungsstufe des Gebläses zwischen langsam, mittel und schnell.

Windwechsel-Funktion

Das Gerät verfügt über zwei unterschiedliche Luftstärken, um Windbrisen zu simulieren.

Elektronischer Timer

- Wenn Sie das Gerät zeitgesteuert betreiben wollen, wählen Sie eine Zeiteinstellung zwischen 2, 4 oder 8 Stunden.
- Nach Ablauf des Timers schaltet der Ventilator automatisch aus.

Oszillation

Wenn Sie diese Funktion wählen, schwenkt das Gerät selbstständig im Bereich von ca. 80 Grad.

Reinigung

⚠ **WARNUNG:**
- Ziehen Sie vor der Reinigung und Wartung immer den Netzstecker.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠ **ACHTUNG:**
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Reinigen Sie das Gerät von Außen mit einem trockenen Tuch, ohne Zusatzmittel.
- Bei stärkeren Verschmutzungen dürfen Sie das Tuch auch leicht anfeuchten.

Geräuschentwicklung

Der arbeitsplatzbezogene Emissionswert ist kleiner als 70 dB(A).

Technische Daten

Modell: ..... T-VL 5537

Spannungsversorgung: ..... 220-240 V, 50/60 Hz

Leistungsaufnahme: ..... 40 W

Schutzklasse: II

Nettogewicht: ..... 5,25 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma ETV - Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät T-VL 5537 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (**S**ervice **L**ogistik **I**nternational) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@etv.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer,** soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung,** das **Kaufdatum** und den **Händler,** bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

ETV
Elektro-Technische
Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoe-voer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

> ⚠ **WAARSCHUWING!**
> Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking**!

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

> ⚠ **WAARSCHUWING:**
> waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

> ⚠ **OPGELET:**
> wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

> ℹ **OPMERKING:** kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsinstructies

- Steek nooit uw vingers of ongeacht welke voorwerpen door het beschermrooster!
- Voorzichtig bij lange haren: deze kunnen door de luchtstroom worden aangezogen!
- Schakel het apparaat alleen is als het beschermrooster gesloten is!
- Het apparaat moet vóór het gebruik eerst volledig gemonteerd worden!
- Kies een geschikte ondergrond zodat het apparaat tijdens de werking niet kan kantelen!
- Gebruik de ventilator niet in ruimten waar met benzine, verf of andere licht ontvlambare vloeistoffen wordt gewerkt of waar deze worden bewaard.
- De ventilator mag alleen in de voorgeschreven stand (staande) worden gebruikt.

Leveringsomvang (afb. A)

Pos.	Benaming	Aantal
1	Afstandsbediening	1
2	Tower	1
3	Bodemplaat	1
4	Schoreven voor de bodemplaat	6
5	Schoreven voor de snoerontlasting	2
6	Batterijen voor de afstandsbediening LR 41	2

Uitpakken van het apparaat

- Neem het apparaat uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal zoals folies, vulmateriaal, kabelhouders en kartonverpakking.
- Controleer de leveringsomvang.

> ℹ **OPMERKING:**
> er kunnen nog productieresten aan het apparaat zitten. Wij adviseren, de behuizing even met een vochtige doek af te vegen.

Montagehandleiding

1. Plaats de behuizing (2) met de open zijde naar boven.

> **OPMERKING:**
> het is raadzaam, een deken onder de behuizing te leggen, zodat de behuizing niet wordt beschadigd.

2. Leg de aansluitkabel door het gat van de bodemplaat (3), zodat de netsteker zich aan de onderzijde van de bodemplaat bevindt (afb. A).
3. Plaats de bodemplaat op de behuizing. Gebruik de geleidebout om de bodemplaat te fixeren.
4. Schroef de bodemplaat vast met behulp van de zes bevestigingsschroeven (4).
5. Steek de kabel in de daarvoor bestemde uitsparing aan de bodemplaat.
6. Druk de snoerontlasting vast in de daarvoor bestemde plaats.
7. Fixeer de netkabel met behulp van de twee schroeven (5) op de bodemplaat.
8. Draai de ventilator nu om en plaats hem op een geschikte, vaste ondergrond.

Afstandsbediening

- Verwijder de afstandsbediening uit het vakje aan de achterzijde van het apparaat (afb. B).
- De draadloze afstandsbediening heeft een reikwijdte van max. 10 m. Let bij de bediening op een vrij signaalveld tussen de afstandsbediening en de sensor aan het apparaat.

Plaatsen van de batterijen

> **OPMERKING:**
> de knoopcellen in het batterijvakje van de afstandsbediening zijn voor het transport met een folie beveiligd. Dit verlengt de levensduur van de batterijen. Vóór de eerste ingebruikname dient u de folie te verwijderen om de afstandsbediening gebruiksklaar te maken (zie afb. C).

Wanneer tijdens het gebruik de reikwijdte van de afstandsbediening vermindert, gaat u als volgt te werk:

- Open het batterijvak aan de achterzijde van de afstandsbediening.
- Vervang de knoopcellen door twee batterijen van hetzelfde type (LR 41). Let op de juiste polariteit.
- Sluit het deksel van het batterijvakje.

> **OPGELET:**
> batterijen horen niet in het huisafval. Geef verbruikte batterijen af bij het gemeentelijke milieupark of bij de handelaar.

> **WAARSCHUWING:**
> - stel batterijen niet bloot aan hoge temperaturen of direct zonlicht. Gooi batterijen nooit in het vuur. Daardoor bestaat **explosiegevaar**!
> - houd batterijen verwijderd van kinderen. Ze zijn **géén** speelgoed!
> - open batterijen niet met geweld.
> - vermijd het contact met metalen voorwerpen (ringen, spijkers, schroeven enz.). Er bestaat **gevaar voor kortsluiting**!
> - door een kortsluiting kunnen batterijen zeer heet worden of eventueel zelfs in brand raken. Verbrandingen kunnen het gevolg zijn.
> - voor uw eigen veiligheid dient u de batterijpolen tijdens het transport met plakband af te dekken.
> - wanneer een batterij lekt, dient u op te letten dat de vloeistof niet in contact komt met uw ogen of slijmvliezen. Bij contact met de vloeistof dient u de handen te wassen, de ogen uit te spoelen met schoon water en bij aanhoudende klachten een arts te raadplegen.

Ingebruikname

Elektrische aansluiting

1. Controleer, voordat u de steker in de contactdoos steekt, of de netspanning die u gebruikt, overeenkomt met die van het apparaat. Daartoe verwijzen wij naar het typeplaatje.
2. Sluit het apparaat aan op een correct geïnstalleerde geaarde contactdoos 230 V, 50 Hz.

Gebruik

> **OPMERKING:**
> - de toetsen bevinden zich zowel op het apparaat als op de afstandsbediening.
> - voor de betekenis van de symbolen verwijzen wij naar de onderstaande tabel.
> - iedere druk op de toetsen verandert de functie en wordt door een geluid gekwiteerd.
> - het apparaat beschikt over een memory-functie: de als laatste ingestelde parameters worden opgeslagen. De ventilator start na het hernieuwde inschakelen met de als laatste gekozen instellingen.

Bedrijfsindicator
(Betekenis van de kleuren van de LED-controlelampen aan het apparaat)

Weergave aan het apparaat		Symbool	Functie
Aan	= groen		Starten of stoppen van de ventilator
Uit	= licht uit		
Langzaam	= rood		Snelheidsinstelling: langzaam / gemiddeld / snel
Gemiddeld	= oranje		
Snel	= groen		

Weergave aan het apparaat		Symbool	Functie
Aan	= groen		Windmodus: normale wind of natuurlijke wind
Uit	= licht uit		
2 uur	= rood		Tijdinstelling: 2 / 4 / 8 uur
4 uur	= oranje		
8 uur	= groen		
Aan	= groen		Starten of stoppen van de oscillatie
Uit	= licht uit		

In- en uitschakelen van de ventilator

Druk op de toets Aan/Uit om het apparaat in of uit te schakelen.

Snelheid

Kies voor de vermogensstand van de ventilator uit langzaam, gemiddeld en snel.

Intensiteitsfuncties

Het apparaat beschikt over twee intensiteitsstanden om verschillende windsterkten na te bootsen.

Elektronische timer

- Wanneer het u apparaat tijdgestuurd wilt gebruiken, kunt u een tijdinstelling kiezen van 2, 4 of 8 uur.
- na afloop van de ingestelde tijd schakelt de ventilator automatisch uit.

Oscillatie

Wanneer u deze functie kiest, draait het apparaat zelfstandig binnen een bereik van ca. 80°.

Reiniging

⚠ **WAARSCHUWING:**
- Trek vóór de reiniging van het apparaat altijd de steker uit de contactdoos.
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

⚠ **OPGELET:**
- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

- Reinig het apparaat aan de buitenzijde met een droge doek zonder reinigingsmiddelen.
- Bij hardnekkig vuil maakt u een doek enigszins vochtig met water en veegt het apparaat na de reiniging goed droog.

Technische gegevens

Model:..... T-VL 5537

Spanningstoevoer:..... 220-240 V, 50/60 Hz

Opgenomen vermogen:..... 40 W

Beschermingsklasse:..... II

Nettogewicht:..... 5,25 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

> ⚠ **DANGER!**
> Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement**!

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

> ⚠ **DANGER:**
> Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

> ⚠ **ATTENTION:**
> Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

> ℹ **REMARQUE:**
> Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- N'introduisez jamais vos doigts ni aucun objet à travers la grille de protection!
- Attention avec les cheveux longs: ceux-ci peuvent être aspirés par le flux d'air!
- Ne laissez fonctionner l'appareil que si la grille de protection est fermée!
- L'appareil doit être complètement monté avant la première utilisation!
- Choisissez une surface appropriée de façon à ce que l'appareil ne puisse pas tomber!
- N'utilisez jamais le ventilateur en présence d'essence, de peinture ou de tout autre liquide inflammable.
- Le ventilateur ne doit être utilisé que dans la position (debout) prévue à cet effet.

Fourniture (illustr. A)

Poste.	Désignation	Nombre
1	Télécommande	1
2	Tour	1
3	Plaque de fond	1
4	Vis pour la plaque de fond	6
5	Vis pour la décharge de la traction	2
6	Batterien für Fernbedienung LR 41	2

Déballage de l'appareil

- Sortez l'appareil de son emballage.
- Enlevez tout matériel d'emballage, comme les films plastique, le matériel de remplissage, les supports de câbles et le carton lui-même.
- Vérifiez les éléments de la fourniture.

> ℹ **REMARQUE:**
> L'appareil peut présenter des particules de poussière ou de production résiduelles. Nous vous recommandons de brièvement essuyer l'appareil à l'aide d'un chiffon mouillé.

Notice de montage

1. Placez le boîtier (2), la face ouverte orientée vers le haut.

   i REMARQUE:
   Mieux vaut placer une couverture en dessous afin d'éviter tout endommagement du boîtier.

2. Faites passer le câble de branchement à travers le trou de la plaque de fond (3), de sorte que la fiche du secteur se trouve sur la face inférieure de la plaque de fond (illustr. A).
3. Placez la plaque de fond sur le boîtier. Pour la fixation, utilisez le boulon de guidage.
4. Vissez la plaque de fond à l'aide des six vis de fixation (4).
5. Enfilez le câble dans l'évidement prévu à cet effet sur la plaque de fond.
6. Pressez la décharge de la traction fermement dans l'emplacement prévu à cet effet.
7. Les deux vis (5) vous permettent de fixer le câble du secteur sur la plaque de fond.
8. Tournez alors le ventilateur et posez-le sur un fond stable approprié.

Télécommande

- Enlevez la télécommande du compartiment sur la face arrière de l'appareil (illustr. B).
- La télécommande sans fil a une portée atteignant 10 mètres. En manipulant la télécommande, veillez à ce que n'y ait aucun obstacle entre la télécommande et le capteur sur l'appareil.

Pose des piles

i REMARQUE:
Les piles boutons dans le compartiment de la télécommande ont été sécurisées pour le transport à l'aide d'un film. Ceci prolonge la durée de vie des piles. Retirez ce film avant la première utilisation afin de pouvoir mettre la télécommande en marche (Illustr. C).

Si le champ d'action de la télécommande diminue au cours des utilisations, procédez de la façon suivante:

- Ouvrez le compartiment à pile situé au dos de la télécommande.
- Remplacez les piles boutons par deux piles du même type (LR 41). Veillez à respecter la polarité.
- Refermez le couvercle.

⚠ ATTENTION:
Ne jetez pas vos piles dans les ordures ménagères. Nous vous prions de les ramener à un centre de recyclage approprié ou chez le fabricant.

⚠ DANGER:
- Ne pas exposer les piles à une grande chaleur ou directement aux rayons du soleil. Ne jetez jamais les piles dans le feu. **Risque d'explosion!**
- Maintenez les piles hors de portée des enfants. Les piles **ne sont pas** des jouets!
- N'essayez jamais d'ouvrir des piles avec force.
- Evitez tout contact avec d'autres objets métalliques (bagues, aiguilles, vis, etc.). Risque de **court-circuit**!
- Un court-circuit peut provoquer la surchauffe voir même l'inflammation des piles. Risque de brûlures.
- Par mesure de sécurité, il est conseillé pour le transport de couvrir les pôles des piles d'un ruban adhésif.
- Au cas où une pile se mettrait à couler, ne laissez pas ce liquide entrer en contact avec les yeux ou les muqueuses. En cas de salissure, lavez-vous les mains, rincez-vous les yeux à l'eau fraîche et consultez un médecin en cas de douleurs persistantes.

Avant la première utilisation

Branchement électrique

1. Assurez-vous, avant de branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant, que la tension électrique que vous allez utiliser convient à celle de l'appareil. Les données techniques de l'appareil se trouvent sur la plaque signalétique.
2. Branchez l'appareil dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230 V, 50 Hz.

Utilisation

i REMARQUE:
- Vous trouverez les touches à la fois sur l'appareil et sur la télécommande.
- Pour la signification des symboles, merci de bien vouloir vous référer au tableau ci-après.
- Chaque actionnement d'une touche modifie la fonction et est confirmé par un signal sonore.
- L'appareil est doté d'une fonction mémoire: Les derniers paramètres réglés sont sauvegardés. Après une nouvelle mise en marche, le ventilateur redémarre aux dernières valeurs réglées.

Affichage de fonctionnement
(Signification des couleurs des voyants de contrôle LED sur l'appareil)

Affichages sur l'appareil		Symbole	Fonction
Marche	= vert		Mise en marche ou arrêt du ventilateur
Arrêt	= Voyant éteint		
Lent	= rouge		Réglage de la vitesse: lent / moyen / rapide
Moyen	= orange		
Rapide	= vert		

Affichages sur l'appareil		Sym-bole	Fonction
Marche	= vert		Mode de ventilation: Ventilation normale ou ventilation naturelle
Arrêt	= Voyant éteint		
2 heures	= rouge		Réglage du temps: 2 / 4 / 8 heures
4 heures	= orange		
8 heures	= vert		
Marche	= vert		Mise en marche ou arrêt de l'oscillation
Arrêt	= Voyant éteint		

Mise en marche et arrêt du ventilateur

Appuyez sur la touche marche / arrêt pour mettre en marche ou pour arrêter l'appareil.

Vitesse

Sélectionnez un niveau de puissance du ventilateur entre lent, moyen et rapide.

Fonction de soufflage en alternance

L'appareil est doté de deux intensités différentes de soufflage afin de simuler des brises du vent.

Minuterie électronique

- Lorsque vous souhaitez faire fonctionner l'appareil à l'aide de la minuterie, sélectionnez un réglage entre 2, 4 ou 8 heures.
- Le ventilateur s'arrête automatiquement à la fin du temps choisi.

Oscillation

Lorsque vous sélectionnez cette fonction, l'appareil pivote de manière autonome dans une plage d'env. 80 degrés.

Nettoyage

⚠ **DANGER:**
- Avant tout nettoyage, toujours débrancher la fi che du secteur.
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

⚠ **ATTENTION:**
- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

- Nettoyez l'appareil de l'extérieur à l'aide d'un chiffon sec, sans adjuvant.
- En cas de salissures tenaces, humidifiez légèrement le torchon avec de l'eau puis essuyez l'appareil avec un torchon sec.

Données techniques

Modèle: ..... T-VL 5537

Alimentation: ..... 220-240 V, 50/60 Hz

Consommation: ..... 40 W

Classe de protection: II

Poids net: ..... 5,25 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Signification du symbole „Elimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

> ⚠ **AVISO!**
> No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensóricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

> ⚠ **AVISO:**
> Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

> ⚠ **ATENCIÓN:**
> Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

> ℹ **INDICACIÓN:**
> Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones especiales de seguridad

- ¡No meta los dedos ni otros objetos por las rejillas protectoras!
- Cuidado en caso de tener el pelo largo: ¡Este puede ser absorbido por la corriente de aire!
- ¡Solamente ponga en marcha el aparato con las rejillas protectoras cerradas!
- ¡Antes del uso debe montar el aparato completamente!
- ¡Utilice una base adecuada para que el aparato no se pueda volcar durante la puesta en marcha!
- No use el ventilador en lugares, donde se almacene o se utilice gasolina, pintura u otros líquidos fáciles de inflamar.
- El ventilador sólo se puede usar en la posición prevista (de pie).

Volumen de suministro (Imagen A)

Pos.	Denominación	Cantidad
1	Mando a distancia	1
2	Torre	1
3	Soporte	1
4	Tornillos para el soporte	6
5	Tornillos para la descarga de tracción	2
6	Pilas para el mando a distancia LR 41	2

Desempaquetar el aparato

- Saque el aparato de su embalaje.
- Retire todo tipo de material de embalaje, como láminas de material plástico, relleno, portacables y embalaje de cartón.
- Controle el volumen de suministro.

> ℹ **INDICACIÓN:**
> En el aparato se pueden encontrar todavía restos de polvo o de producción. Recomendamos limpiar un poco la carcasa con un paño húmedo

Instrucciones para el montaje

1. Coloque la carcasa (2) con la parte abierta hacia arriba.

   INDICACIÓN:
   Coloque mejor una manta por debajo, para que no se estropee la carcasa.

2. Guíe el cable de conexión por el agujero del soporte (3), de modo que la clavija de red se encuentre en la parte inferior del soporte (Imagen A).
3. Coloque el soporte sobre la carcasa. Utilice el perno guía para la fijación.
4. Atornille el soporte con los seis tornillos de fijación (4).
5. Conduzca el cable por la escotadura prevista en el soporte.
6. Apriete la descarga de tracción en el espacio previsto.
7. Con los dos tornillos (5) fija el cable de red en el soporte.
8. Ahora dele usted la vuelta al ventilador y colóquelo sobre un suelo apropiado y firme.

Mando a distancia

- Retire el mando a distancia de la casilla en la parte posterior del aparato (Imagen B).
- El mando a distancia sin cable tiene un alcance hasta 10 metros. En el manejo preste atención a una visibilidad libre entre el mando a distancia y el sensor en el aparato.

Introducir baterías

INDICACIÓN:
Las pilas redondas en la cámara para pilas del mando a distancias han sido protegidas con una lámina para el transporte. Esto alarga la duración de las pilas. Antes de iniciar el primer uso retire por favor esta lámina, para poner el mando a distancia listo para el servicio (Imagen. C).

En caso de que con el tiempo disminuya el alcance del mando a distancia, proceda de siguiente manera:

- Abra el compartimiento de baterías que se encuentra en la parte trasera del mando a distancia.
- Sustituya las pilas redondas por dos pilas del mismo tipo (LR 41). Tenga atención con la polaridad correcta.
- Cierre el compartimiento de baterías.

ATENCIÓN:
Las baterías no se deben tirar a la basura doméstica. Por favor lleve las baterías usadas a sitios especiales de recogida o a su concesionario.

AVISO:
- No exponga las pilas al alto calor o a la luz solar directa. Nunca tire las baterías al fuego. ¡Existe **peligro de explosión**!
- Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños. ¡**No** son juguetes!
- No intente abrir las baterías a la fuerza.
- Evite el contacto con objetos metálicos (anillos, clavos, tornillos, etc.) ¡Peligro de **cortocircuito**!
- En caso de un cortocircuito, las baterías pueden calentarse mucho e incluso encenderse. A consecuencia de ello pueden producirse quemaduras.
- Para su seguridad durante el transporte de las baterías los polos deben cubrirse con cinta adhesiva.
- En caso de derramarse el líquido de la batería, éste no debe llegar a los ojos o mucosas. En caso de un contacto con el líquido, lavarse las manos, enjuagarse los ojos con agua limpia, de continuar las molestias consultar a un médico.

Puesta en marcha

Conexión eléctrica

1. Antes de introducir la clavija en la caja de enchufe, asegúrese que la tensión de la red sea equivalente a la de su aparato. Las indicaciones para esto las encontrará en la placa de identificación.
2. Conecte el aparato a una caja de enchufe de contacto de protección 230 V, 50 Hz e instalada por la norma.

Uso

INDICACIÓN:
- Las teclas se encuentran tanto en el aparato como también en el mando a distancia.
- Se ruega deducir el significado de los símbolos de la siguiente tabla.
- Cada pulsación sobre las teclas cambia la función y se acusa recibo con un sonido.
- El aparato dispone de una función de memoria: Los parámetros ajustados a lo último se almacenarán. Al conectar el ventilador nuevamente comenzará a funcionar con los últimos ajustes.

Indicación de funcionamiento
(Significado de los colores en las lámparas de control LED en el aparato)

Indicación en el aparato		Símbolo	Función
Encendido	= verde		Inicio o parada del ventilador
Apagado	= Luz apagada		
Despacio	= rojo		Ajuste de velocidad: despacio / medio / rápido
Medio	= naranja		
Rápido	= verde		

Indicación en el aparato		Símbolo	Función
Encendido	= verde		Modo de viento: Viento normal o viento natural
Apagado	= Luz apagada		
2 horas	= rojo		Ajuste de horas: 2 / 4 / 8 horas
4 horas	= orange		
8 horas	= verde		
Encendido	= verde		Inicio o parada de la oscilación
Apagado	= Luz apagada		

Conexión y desconexión del ventilador

Pulse la tecla encendido/apagado (on/off) para conectar o desconectar el aparato.

Velocidad

Seleccione un grado de potencia del ventilador entre despacio, medio y rápido.

Función de cambio de viento

El aparato dispone de dos distintas intensidades de aire, para simular brisas de viento.

Timer electrónico

- Si desea hacer funcionar el timer del aparato, elija un ajuste de hora entre 2, 4 o 8 horas.
- Después de haber pasado el tiempo del "timer" se desconecta automáticamente el ventilador.

Oscilación

Si selecciona esta función, el aparato girará de forma independiente en un área de aprox. 80 grados.

Limpieza

⚠ **AVISO:**

- Antes de la limpieza retite siempre la clavija de red.
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

⚠ **ATENCIÓN:**

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

- Limpie el exterior del aparato con un paño seco, sin aditivos.
- En caso de que el aparato esté gravemente ensuciado, humedezca el paño con un poco de agua y después seque el aparato.

Datos técnicos

Modelo: ..... T-VL 5537

Suministro de tensión: ..... 220-240 V, 50/60 Hz

Consumo de energía: ..... 40 W

Clase de protección: II

Peso neto: ..... 5,25 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Significado del símbolo „Cubo de basura"

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança".

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

> ⚠ **AVISO!**
> Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusivamente por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

> ⚠ **AVISO:**
> Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

> ⚠ **ATENÇÃO:**
> Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

> ℹ **INDICAÇÃO:** Realça sugestões e informações para si.

Instruções especiais de segurança

- Não introduzir os dedos nem quaisquer outros objectos na grelha de protecção!
- Cuidado com cabelos compridos: estes poderão ser aspirados pela ventoinha!
- O aparelho só deverá funcionar com a grelha de protecção fechada!
- O aparelho terá de ser montado completamente, antes de ser utilizado!
- Escolher uma superfície apropriada para que o aparelho não tombe durante o funcionamento!
- Não usar a ventoinha em sítios onde sejam utilizadas ou armazenadas tintas, gasolina outras substâncias facilmente inflamáveis.
- A ventoinha só poderá ser utilizada na posição vertical.

Volume de fornecimento (Fig. A)

Pos.	Designação	N.º
1	Comando remoto	1
2	Tower (torre)	1
3	Placa de apoio no chão	1
4	Parafusos para a placa de apoio no chão	6
5	Parafusos para o alívio de tensão	2
6	Baterias para o comando remoto LR 41	2

Desembalar o aparelho

- Retire o aparelho da sua embalagem.
- Remova todo o material de embalagem, como folhas, material para encher a embalagem e embalagem de cartão.
- Verifique o volume de fornecimento.

> ℹ **INDICAÇÃO:**
> Pode ainda encontrar pó ou restos de produção no aparelho. Aconselhamos de limpar rapidamente o invólucro com um pano húmido.

Instruções de montagem

1. Coloque o invólucro do aparelho (2) com o lado aberto para cima.

   i INDICAÇÃO:
   Coloque de preferência um cobertor debaixo para o invólucro não se danificar.
2. Enfie o cabo de alimentação pelo orifício da placa de apoio de modo a que a ficha da rede de alimentação se encontre na parte de baixo da placa de apoio (Fig. A).
3. Coloque a placa de apoio no invólucro. Use a cavilha condutora para a fixação.
4. Aparafuse a placa de apoio com os seis parafusos de fixação (4).
5. Enfie o cabo no negativo para tal previsto na placa de apoio.
6. Aperte bem o dispositivo de alívio de tensão na parte para tal prevista.
7. Com os dois parafusos (5) fixa o cabo de alimentação na placa de apoio.
8. Rode agora o ventilador e coloque-o sobre uma base adequada e sólida.

Comando remoto

- Retire o comando remoto do compartimento na parte de trás do aparelho (Fig. B).
- O comando remoto sem cabos tem um alcance de 10 metros. Ao utilizar o comando remoto preste atenção a que nada se interponha entre o dito comando e o sensor no aparelho.

Colocação das pilhas

i INDICAÇÃO:
As células dos botões no compartimento das baterias foram revestidas para o transporte com uma folha. Tal medida prolonga a vida das baterias. Remova a película antes da primeira utilização, para que o telecomando possa funcionar (Fig. C).

Quando o raio de acção do telecomando começar a diminuir, proceda da forma seguinte:

- Abra o compartimento das pilhas que se encontra na parte anterior do telecomando.
- Substitua as células dos botões por duas baterias do mesmo tipo (LR 41). Observe a polaridade correcta.
- Feche o compartimento das pilhas.

⚠ ATENÇÃO:
As pilhas não devem ser deitadas no lixo doméstico. Entregue as pilhas gastas nos locais próprios ou na loja onde as comprou.

⚠ AVISO:
- Não exponha as baterias a temperaturas elevadas ou à luz solar directa. Nunca atire as baterias para o lume, pois há **perigo de explosão**!
- Mantenha as pilhas afastadas das ciranças. Elas **não** são brinquedo!
- Não abra as pilhas com o uso de força.
- Evite o contacto com objectos metálicos. (Anéis, pregos, parafusos, etc...) Existe o **perigo de curto-circuito**!
- As pilhas podem aquecer com um curto-circuito e eventualmente mesmo incendiar-se. A consequência podem ser queimaduras.
- Ao transportar pilhas, os pólos das pilhas devem ser, para sua segurança, tapados com fita isoladora.
- Se uma pilha não está estanque e escorre, não aproximar o líquido dos olhos ou de mucosas. Em caso de contacto lavar as mãos, enxaguar os olhos com água limpa, e, se houver problemas, que não se deixam solucionar, consultar um médico.

Primeira utilização

Ligação eléctrica

1. Antes de se colocar a ficha na tomada, verificar se a tensão da corrente corresponde à do aparelho. Os dados necessários encontram-se na placa de características.
2. Ligar o aparelho a uma tomada com protecção de contactos de 230 V, 50 Hz, instalada correctamente.

Utilização

i INDICAÇÃO:
- Os botões encontram-se tanto no aparelho como no comando remoto.
- Depreenda por favor o significado dos símbolos na tabela que se segue.
- Qualquer pressão sobre os botões altera a função e é confirmado com um sinal sonoro.
- O aparelho dispõe de uma função de memória: Os parâmetros que foram por último configurados são memorizados. O ventilador funciona depois de ligado de novo com as últimas configurações.

Indicação de funcionamento
(Significado das cores nos díodos luminosos (LED) de controlo no aparelho)

Indicação no aparelho		Símbolo	Função
Ligado	= verde		Pôr em funcionamento ou parar o aparelho
Desligado	= luz apaga		
Devagar	= vermelho		Configuração da velocidade: devagar / médio / rápido
Médio	= laranja		
Ligado	= verde		

Indicação no aparelho		Símbolo	Função
Ligado	= verde		Modo do sopro: sopro normal ou sopro natural
Desligado	= luz apaga		
2 horas	= vermelho		Configuração das horas de funcionamento: 2 / 4 / 8 horas
4 horas	= laranja		
8 horas	= verde		
Ligado	= verde		Iniciar ou parar a oscilação
Desligado	= luz apaga		

Ligar ou desligar o ventilador

Prima o botão Ligar/Desligar para ligar ou desligar o aparelho.

Velocidade

Seleccione entre devagar, médio e rápido o grau de potência do dispositivo de sopro.

Função de mudança de vento

O aparelho dispõe de dois sopros de intensidade diferente para simular brisas de vento.

Timer (temporizador) electrónico

- Se quiser utilizar o aparelho com comando sobre o tempo de funcionamento, seleccione o tempo de funcionamento entre 2, 4 ou 8 horas.
- Quando o temporizador chegar ao fim, a ventoinha desligar-se-á automaticamente.

Oscilação

Se seleccionar esta função, o aparelho oscila numa amplitude de aproximadamente 80 graus.

Limpeza

⚠ **AVISO:**
- Antes da limpeza retire sempre a ficha da rede da tomada.
- Não imergir de modo algum para limpeza o aparelho em água. Tal poderia ter um choque eléctrico ou um fogo como consequência.

⚠ **ATENÇÃO:**
- Não utilize uma escova de arame ou outros objectos abrasivos.
- Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.

- Limpe o aparelho por fora com um pano seco sem adicionar outros produtos.
- No caso de sujidades maiores, molhar o pano em água e enxugar seguidamente o aparelho.

Características técnicas

Modelo: ..... T-VL 5537

Alimentação da corrente: ..... 220-240 V, 50/60 Hz

Consumo de energia: ..... 40 W

Categoria de protecção: II

Peso líquido: ..... 5,25 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Significado do símbolo „contentor do lixo"

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l' apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc,) fuori dalla portata dei bambini.

> ⚠ **AVVISO!**
> Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l' uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all' apparecchio:

> ⚠ **AVVISO:**
> Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

> ⚠ **ATTENZIONE:**
> Indica possibili pericoli per l' apparecchio o altri oggetti.

> ℹ **NOTA:** Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze speciali per la sicurezza

- Non infilate mai le dita né oggetti nella grata!
- Attenzione con i capelli lunghi! Possono essere aspirati dalla corrente d'aria!
- Mettete in funzione l'apparecchio solo a grata di protezione chiusa!
- Prima dell'uso l'apparecchio deve essere interamente montato!
- Scegliete una superficie piana affinché l'apparecchio non possa rovesciarsi mentre è in funzione!
- Non usare il ventilatore in zone in cui si impiegano o si depositano benzina, colore o altre sostanze facilmente infiammabili.
- Il ventilatore può essere usato solo nella posizione prevista (verticale).

Elementi della dotazione (fig. A)

Pos.	Denominazione	Numero
1	Telecomando	1
2	Torre	1
3	Base	1
4	Viti per la base	6
5	Viti per il salvastrappo	2
6	Batterie per telecomando LR 41	2

Disimballare l'apparecchio

- Togliere l'apparecchio dal suo imballo.
- Rimuovere tutto il materiale di imballaggio come pellicole, materiale di riempimento, fermacavo e scatola.
- Controllare il contenuto.

> ℹ **NOTA:**
> sull'apparecchio possono esserci ancora tracce di polvere o residui di produzione. Noi consigliamo di spolverare la custodia con un panno umido.

Istruzioni per il montaggio

1. Porre la custodia (2) con il lato aperto rivolto verso l'alto.

   i NOTA:
   Mettere una coperta sotto la custodia per evitare che si danneggi.

2. Passare il cavo di alimentazione attraverso il foro della base (3), in modo tale che la spina venga a trovarsi sul lato inferiore della base.
3. Mettere la base sulla custodia. Per il fissaggio utilizzare il bullone di guida.
4. Avvitare bene la base con le sei viti di fissaggio (4).
5. Infilare il cavo nell'apposita cavità sulla base.
6. Premere bene il salvastrappo nell'apposito punto.
7. Con le due viti (5) fissare il cavo di alimentazione sulla base.
8. Girare ora il ventilatore e porlo su un fondo piano idoneo.

Telecomando

- Prelevare il telecomando dal vano sul retro dell'apparecchio (fig. B).
- Il telecomando senza cavi ha un raggio d'azione fino a 10 metri. Quando si usa il telecomando si deve fare attenzione che lo spazio tra telecomando e sensore dell'apparecchio sia libero.

Inserire le batterie

i NOTA:
Per il trasporto le due pile a bottone del telecomando sono state assicurate con una pellicola. Questa protezione prolunga la durata di vita delle pile. Togliere il film prima del primo uso, in modo che la telecommando sia disponibile per il servizio (fig. C).

Se nel corso dell'uso il raggio d'azione diminuisce, procedere come qui di seguito:

- Aprire il vano batterie sul retro del telecomando.
- Sostituire le pile a bottone con due pile dello stesso tipo (LR 41). Fare attenzione che la polarità sia corretta.
- Chiudere il coperchio delle batterie.

⚠ ATTENZIONE:
Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Buttare le batterie usate negli appositi contenitori o restituirle al negoziante.

⚠ AVVISO:
- Non esporre le batterie a calore oppure a raggi di sole. Non buttare mai le batterie nel fuoco. **Pericolo di esplosione!**
- Tenere le batterie fuori della portata dei bambini. **Non** sono un giocattolo!
- Non aprire mai le batterie con la forza.

⚠ AVVISO:
- Evitare il contatto con oggetti metallici. (anelli, chiodi, viti ecc.). **Pericolo di corto circuito!**
- Un corto circuito può provocare un surriscaldamento o eventualmente addirittura la combustione delle batterie. Ne possono conseguire ustioni.
- Per la vostra sicurezza i poli della batteria durante il trasporto devono essere coperti con strisce adesive.
- In caso di ossidazione di una batteria evitare il contatto del liquido con occhi o mucose. In caso di contatto lavare le mani, sciacquare gli occhi con acqua corrente e in presenza di disturbi permanenti consultare un medico.

Messa in funzione

Allacciamento alla rete elettrica

1. Prima di infilare la spina nella presa, esaminare se la tensione di rete che si intende utilizzare corrisponde a quella dell'apparecchio. I relativi dati sono riportati sull'etichetta di identificazione.
2. Collegare l'apparecchio ad una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V, 50 Hz.

Uso

i NOTA:
- I tasti si trovano sia sull'apparecchio che sul telecomando.
- Il significato dei simboli è riportato nella tabella seguente.
- Ogni volta che un tasto viene premuto se ne cambia la funzione e questo passaggio di funzioni viene confermato da un segnale acustico.
- L'apparecchio dispone di una funzione memoria. I parametri impostati per ultimi vengono salvati. Quando il ventilatore viene riacceso, riprende a funzionare secondo le impostazioni salvate per ultime.

Spia di accensione
(significato dei colori nelle spie luminose LED sull'apparecchio)

Medio		Simbolo	Funzione
On	= verde		Avvio o arresto del ventilatore
Off	= luce spenta		
Lento	= rosso		Impostazione di velocità: lento / medio / veloce
Medio	= arancione		
Veloce	= verde		
On	= verde		Modalità vento: Vento normale o vento naturale
Off	= luce spenta		

Medio		Simbolo	Funzione
2 ore	= rosso		Impostazione oraria: 2 / 4 / 8 ore
4 ore	= arancione		
8 ore	= verde		
On	= verde		Avvio o arresto dell'oscillazione
Off	= luce spenta		

Accendere e spegnere il ventilatore

Premere il tasto On/Off per accendere o spegnere l'apparecchio.

Velocità

Selezionare un livello di velocità della ventola: lento, medio o veloce.

Funzione cambio vento

L'apparecchio è dotato di due differenti potenze di aria per simulare la brezza del vento.

Timer elettronico

- Se si desidera far funzionare l'apparecchio a tempo, selezionare un'impostazione oraria tra 2, 4 o 8 ore.
- al termine il ventilatore si spegne automaticamente.

Oscillazione

Se si seleziona questa funzione, l'apparecchio oscilla autonomamente in un raggio di 80 gradi circa.

Pulizia

⚠ **AVVISO:**
- Prima della pulizia staccare sempre la spina.
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

⚠ **ATTENZIONE:**
- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

- Pulire l'apparecchio dall'esterno con un panno morbido e asciutto, senza aggiunta di detergenti.
- Nel caso di sporco resistente inumidire il panno in acqua ed infine asciugare.

Dati tecnici

Modello: ..... T-VL 5537

Alimentazione rete: ..... 220-240 V, 50/60 Hz

Consumo di energia: ..... 40 W

Classe di protezione: II

Peso netto: ..... 5,25 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Significato del simbolo „Eliminazione"

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

> ⚠ **WARNING!**
> **Caution!** Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation**!

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

> ⚠ **WARNING:**
> This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

> ⚠ **CAUTION:**
> This refers to possible hazards to the machine or other objects.

> ℹ **NOTE:** This highlights tips and information.

Special safety instructions

- Never stick fingers or other objects through the protection grid!
- Watch out for long hair! It can be caught in the fan owing to the air turbulence!
- Use the appliance only with the protection grids on!
- The appliance must be assembled completely before use!
- Select a stable base to avoid the tipping of the fan during use!
- Do not use the fan in premises where gasoline, paints or inflammable liquids are used or stored.
- The fan must be used only in the envisaged position (standing).

Scope of Delivery (Illustration A)

Item.	Designation	Number
1	Remote control	1
2	Tower	1
3	Base plate	1
4	Screws for the base plate	6
5	Screws for the strain relief	2
6	Batteries for the remote control LR 41	2

Unpacking the Device

- Remove the device from its packaging.
- Remove all of the packaging material such as foils, filling material, cable holders and cardboard packaging.
- Check the scope of delivery.

> ℹ **NOTE:**
> There may still be dust or production residues on the surface of the device. We recommend that you quickly wipe off the housing with a damp cloth.

Assembly Instructions

1. Position the housing (2) with the open side facing upwards.

> **NOTE:**
> It is best to place a blanket underneath so that the housing is not damaged.

2. Pass the connection cable through the hole of the base plate (3) so that the mains plug is located on the underside of the base plate (Illustration A).
3. Place the base plate on the housing. Please use the guide pin to fix it in place.
4. Screw the base plate together with the six fastening screws (4).
5. Thread the cable into the recess provided on the base plate.
6. Press the strain relief firmly into the position provided.
7. Attach the mains cable to the base plate with the two screws (5).
8. Now turn the fan over and place it on a suitable solid surface.

Remote Control

- Remove the remote control from the compartment on the back of the device (Illustration B).
- The cordless remote control has a range of up to 10 meters. When using the remote control, please ensure that there are no obstacles placed between it and the sensor on the device.

Inserting the Batteries

> **NOTE:**
> The button cells in the battery compartment of the remote control have been secured for transport with a foil. This prolongs the life of the batteries. Before initial use please remove this foil so that the remote control is ready for operation (Illustration C).

If the range of the remote control is reduced during use, please proceed as follows:

- Open the battery compartment on the back of the remote control.
- Replace the button cells by two batteries of the same design (LR 41). Ensure correct polarity.
- Then close the battery lid.

> **CAUTION:**
> Batteries are not to be disposed of together with domestic wastes. Dispose of the used batteries at the relevant collection bin or at your dealer's.

> **WARNING:**
> - Do not expose the batteries to high temperatures or direct sunlight. Never throw batteries into the fire. There is a **danger of explosion**!
> - Keep batteries away from children. They are **not** a toy!
> - Do not open the batteries by force.
> - Avoid contact with metallic objects. (Rings, nails, screws et cetera.) There is a **danger of short-circuiting**!
> - As a result of a short-circuit batteries may heat up considerably or even catch fire. This may result in burns.
> - For your own safety the battery poles should be covered with adhesive strips during transport.
> - If a battery leaks do not rub the liquid into your eyes or mucous membranes. If hands come into contact with the liquid they should be washed thoroughly and eyes rinsed out with clear water; if symptoms persist please consult a doctor.

Putting into Service

Electrical Connection

1. Before inserting the plug into the socket. Make sure that the mains voltage to be used matches that of the device. You can find this information on the nameplate.
2. Connect the device to a duly installed 230 V/50 Hz protective contact socket.

Use

> **NOTE:**
> - The buttons are to be found both on the device itself and on the remote control.
> - For the meaning of the symbols please see the following table.
> - Every press of the buttons changes the function and is confirmed by a sound.
> - The device has a memory function: the last parameters set are stored. When it is switched on again, the fan starts up with the last settings.

Operating Mode Display

(Meaning of the colours of the LED control lamps on the device)

Display on the Device		Symbol	Function
On	= green		Start or stop the fan
Off	= light off		
Slow	= red		Speed setting: low / medium / fast
Medium	= orange		
Fast	= green		

Display on the Device		Symbol	Function
On	= green		Wind mode: normal wind or natural wind
Off	= light off		
2 hours	= red		Time setting: 2 / 4 / 8 hours
4 hours	= orange		
8 hours	= green		
On	= green		Start or stop oscillation
Off	= light off		

Switching the Fan on and off

Press the on/off button to switch the device on or off.

Speed

Select a power level for the blower between slow, medium and fast.

Change of Wind Function

The device has two different wind strengths to simulate breezes.

Electronic Timer

- If you would like to operate the device with the timer, select a time setting between 2, 4 or 8 hours.
- At the end of the set time the fan shuts off automatically.

Oscillation

When you select this function the device oscillates automatically within a range of approx. 80 degrees.

Cleaning

⚠ **WARNING:**
- Always remove the mains plug before cleaning the device.
- Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

⚠ **CAUTION:**
- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

- Clean the outside of the device with a dry cloth without any additives.
- If the device is very dirty wet a cloth with water and then wipe the device dry once you have finished.

Technical Data

Model: ..... T-VL 5537

Power supply: ..... 220-240 V, 50/60 Hz

Power consumption: ..... 40 W

Protection class: II

Net weight: ..... 5,25 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania".

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

> ⚠ **OSTRZEŻENIE!**
> Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
> **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

> ⚠ **OSTRZEŻENIE:**
> Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

> ⚠ **UWAGA:**
> Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

> ℹ **WSKAZÓWKA:**
> Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Proszę nie wkładać za kratkę ochronną palców ani innych przedmiotów!
- Ostrożnie z długimi włosami: pęd powietrza może je wessać!
- Proszę włączać urządzenie tylko przy zamkniętej kratce ochronnej!
- Przed użyciem urządzenie musi być kompletnie zmontowane!
- Proszę wybrać odpowiednią podkładkę, aby urządzenie podczas pracy nie mogło się przewrócić!
- Wentylatora należy używać w pomieszczeniach, w których jest używana lub przechowywana benzyna, farba lub inne łatwopalne ciecze.
- Wentylator może być używany wyłącznie w przewidzianej pozycji (na stojąco).

Zakres dostawy (rys. A)

Poz.	Opis	Liczba
1	Pilot (do zdalnego sterowania)	1
2	Wieża	1
3	Płytka podłogowa	1
4	Śruby do płytki podłogowej	6
5	Śruby do uchwytu odciążającego	2
6	Baterie LR 41 do pilota	2

Rozpakowanie urzdzenia

- Wyjmij urządzenie z opakowania.
- Usuń wszystkie elementy opakowania, jak folie, wypełniacze, uchwyty do kabli i opakowanie kartonowe.
- Sprawdź kompletność zawartości opakowania.

> ℹ **WSKAZÓWKA:**
> na urządzeniu może znajdować się pył lub pozostałości poprodukcyjne. Radzimy przetrzeć obudowę wilgotną szmatką.

Instrukcja montażu

1. Połóż obudowę (2) w taki sposób, aby jej otwarta część była skierowana do góry.

   i WSKAZÓWKA:
   Podłóż pod urządzenie koc, aby nie uszkodzić obudowy.
2. Przełóż kabel podłączeniowy przez otwór płytki podłogowej (3), tak aby wtyczka sieciowa znajdowała się na spodzie płytki (rys. A).
3. Załóż płytkę podłogową na obudowę. Przymocuj ją przy użyciu kołka prowadzącego.
4. Dokręć płytkę podłogową przy użyciu sześciu śrub mocujących (4).
5. Przeciągnij kabel przez przeznaczone do tego wyżłobienie w płytce podłogowej.
6. Włóż uchwyt odciążający w przeznaczone do tego miejsce i dociśnij.
7. Przymocuj kabel do płytki podłogowej przy użyciu dwóch śrub (5).
8. Następnie obróć wentylator i postaw go na odpowiedniej, twardej nawierzchni.

Pilot (do zdalnego sterowania)

- Wyjmij pilota z przegródki znajdującej się na tylnej ściance urządzenia (rys. B).
- Pilot do sterowania bezprzewodowego ma zasięg do 10 metrów. Podczas obsługi zwróć uwagę, czy między pilotem i czujnikiem urządzenia nie ma przeszkód.

Wkładanie baterii

i WSKAZÓWKA:
Baterie pastylkowe znajdujące się w pojemniku na baterie pilota są na czas transportu zabezpieczone folią. Przedłuża to trwałość baterii. Przed pierwszym użyciem proszę usunąć tą folię, aby uaktywnić pilota (Rys. C).

Jeżeli w trakcie użytkowania spostrzeżemy, że zasięg pilota ulega skróceniu to wówczas należy zastosować się do poniższego opisu postępowania:

- Otworzyć kieszeń na baterie na tylnej stronie pilota.
- Wymień baterie pastylkowe na dwie nowe baterie tego samego typu LR 14. Zwrócić uwagę na zachowanie odpowiedniej biegunowości.
- Zamknąć kieszeń na baterie.

⚠ UWAGA:
Baterii nie należy wrzucać do zwykłych domowych śmieci. Zużyte baterie proszę oddać do punktu zbiórki odpadów specjalnych lub do punktu sprzedaży.

⚠ OSTRZEŻENIE:
- Nie narażaj baterii na bezpośrednie działanie ciepła lub promieniowania słonecznego. Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia. Niebezpieczeństwo wybuchu!

⚠ OSTRZEŻENIE:
- Trzymaj baterie w miejscu niedostępnym dla dzieci. Baterie **nie mogą być** używane do zabawy
- Nie otwieraj baterii siłą.
- Unikaj kontaktu z metalowymi przedmiotami (pierścienie, gwoździe, śruby itd.). Grozi to **zwarciem**!
- Zwarcie może spowodować silne nagrzewanie się baterii a nawet zapalenie się. W konsekwencji może dojść do oparzeń.
- Ze względu na bezpieczeństwo pod czas transportu bieguny powinny być osłonięte taśmą samoprzylepną.
- W razie wycieku elektrolitu z baterii, nie wetrzeć go w oczy ani śluzówki. W razie kontaktu umyć ręce wodą, oczy przepłukać czystą wodą, a w razie utrzymujących się dolegliwości skontaktować się z lekarzem.

Uruchomienie

Podłączenie elektryczne

1. Zanim połączycie Państwo wtyczkę z gniazdkiem proszę sprawdzić, czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem urządzenia. Odpowiednie informacje znajdą Państwo na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia.
2. Proszę podłączyć urządzenie do przepisowo zainstalowanego gniazdka z zestykiem ochronnym 230 V, 50 Hz.

Użytkowanie

i WSKAZÓWKA:
- Przyciski znajdują się na urządzeniu oraz na pilocie.
- Znaczenie symboli opisano w następującej tabeli.
- Każde naciśnięcie przycisku powoduje wybór innej funkcji i jest potwierdzane dźwiękiem.
- Urządzenie jest wyposażone w funkcję pamięci. Ostatnie wprowadzone parametry są zapamiętywane. Po ponownym włączeniu wentylator działa z tymi ustawieniami.

Lampki kontrolne pracy
(Znaczenie kolorów lampek kontrolnych LED znajdujących się na urządzeniu)

Lampka na urządzeniu		Symbol	Funkcja
Włączona	= zielona		Włączanie lub wyłączanie wentylatora
Wyłączona	= zgaszona		
Wolno	= czerwona		Ustawienie prędkości: wolno/średnio/szybko
Średnio	= pomarańczowa		
Szybko	= zielona		

Lampka na urządzeniu		Symbol	Funkcja
Włączona	= zielona		Tryb pracy nawiewu: nawiew normalny lub naturalny
Wyłączona	= zgaszona		
2 godziny	= czerwona		Ustawianie czasu: 2, 4, 8 godzin
4 godziny	= pomarańczowa		
8 godziny	= zielona		
Włączona	= zielona		Włączanie lub wyłączanie oscylacji
Wyłączona	= zgaszona		

Włączanie i wyłączanie wentylatora

Naciśnij wyłącznik główny, aby włączyć lub wyłączyć urządzenie.

Prędkość

Wybierz poziom mocy dmuchawy (wolny, średni lub szybki).

Funkcja zmiany nawiewu

Urządzenie jest wyposażone w dwie moce nawiewu, umożliwiające symulowanie bryzy.

Elektroniczny programator zegarowy

- Jeżeli chcesz użyć sterowania czasowego, wybierz ustawienie czasu (2, 4 lub 8 godzin).
- po upływie tego czasu wentylator wyłączy się automatycznie.

Oscylacja

Po wybraniu tej funkcji urządzenie oscyluje samodzielnie w zakresie około 80 stopni.

Czyszczenie

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
- Przed czyszczeniem zawsze wyciągaj wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

⚠ **UWAGA:**
- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przed-miotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

- Czyść zewnętrzne powierzchnie urządzenia suchą szmatką, bez żadnych dodatków.
- W przypadku zabrudzeń ciężkich do usunięcia należy przetrzeć urządzenie lekko wilgotną ściereczką, a następnie wytrzeć je do sucha.

Dane techniczne

Model:..... T-VL 5537

Napięcie zasilające:..... 220-240 V, 50/60 Hz

Pobór mocy:..... 40 W

Stopień ochrony:..... II

Masa netto:..... 5,25 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Pokud byste chtěli prostor opustit, přístroj vždy vypněte. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj a síťový kabel je nutné pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozeny. Bude-li poškození zjištěno, přístroj se již nesmí používat.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny".

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

> ⚠ **VÝSTRAHA!**
> Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií.
> **Hrozí nebezpečí udušení!**

- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními vlastnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatkem znalostí, s výjimkou případů, že by na ně dohlížela osoba odpovědná za bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak se má přístroj používat.
- Mělo by se dohlížet na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nehrají.

Symboly v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.

> ⚠ **VÝSTRAHA:**
> Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.

> △ **POZOR:**
> Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.

> ℹ **UPOZORNĚNÍ:** Upozorňuje Vás na tipy a informace.

Speciální bezpečnostní pokyny

- Nikdy neprostrkujte mřížkou prsty nebo jiné předměty!
- Počínejte si opatrně, jestliže máte dlouhé vlasy: Mohou být nasáty proudem vzduchu!
- Přístroj smí být v provozu jen s nasazenou a uzavřenou ochrannou mřížkou!
- Přístroj musí být před použitím kompletně sestaven!
- Zvolte si vhodný podklad, aby se přístroj během provozu nemohl převrhnout!
- Ventilátor nepoužívejte v prostorách, kde je používán nebo skladován benzín, barvy nebo jiné snadno vznětlivé kapaliny.
- Ventilátor smí být používán je v určené poloze (jako stojící).

Rozsah dodávky (obr. A)

Pol.	Název	Počet
1	Dálkové ovládání	1
2	Stojan	1
3	Základní deska	1
4	Šrouby pro základní desku	6
5	Šrouby pro odlehčení tahu	2
6	Baterie pro dálkové ovládání LR 41	2

Vybalení přístroje

- Vyjměte přístroj z obalu.
- Odstraňte veškerý obalový materiál, jako jsou fólie, výplně, kabelový držák a kartónový obal.
- Zkontrolujte obsah dodávky.

> ℹ **UPOZORNĚNÍ:**
> Na přístroji se mohou ještě nacházet prach či zbytky nečistot z výroby. Doporučujeme Vám, abyste plášť přístroje otřeli navlhčenou látkou.

Návod k montáži

1. Postavte plášť (2) otevřenou stranou nahoru.

UPOZORNĚNÍ:
Nejlépe bude, když pod něj vložíte deku, aby se plášť nepoškodil.

2. Protáhněte napájecí kabel skrze otvor základní desky (3) tak, aby se zástrčka nacházela na spodní straně základní desky (obr. A).
3. Nasaďte základní desku na plášť. Pro připevnění použijte vodicí čep.
4. Pevně přišroubujte základní desku pomocí šesti upevňovacích šroubů (4).
5. Provlékněte kabel do drážky, která je k tomu určena, na základní desce.
6. Pevně stiskněte odlehčení tahu do místa, které je pro to určeno.
7. Pomocí obou šroubů (5) připevněte síťový kabel na základní desce.
8. Otočte nyní ventilátor a položte ho na vhodný, pevný podklad.

Dálkové ovládání

- Vyjměte dálkové ovládání z přihrádky na zadní straně přístroje (obr. B).
- Bezdrátové dálkové ovládání má dosah až 10 metrů. Při ovládání dbejte na volný průhled mezi dálkovým ovládáním a čidlem na přístroji.

Vložení baterií

UPOZORNĚNÍ:
Knoflíkové baterie v přihrádce na baterie dálkového ovládání jsou při přepravě chráněny fólií. To prodlužuje životnost baterií. Před prvním použitím tuto fólii prosím odstraňte, abyste dálkové ovládání připravili pro provoz (obr. C).

Pokud by se během použití dosah dálkového ovládání snížil, postupujte prosím následujícím způsobem:

- Na spodní straně dálkového ovládání otevřete přihrádku na baterie.
- Vyměňte knoflíkové baterie za dvě baterie stejného výrobního typu (LR 41). Dbejte na správnou polaritu.
- Přihrádku na baterie zavřete.

POZOR:
Baterie nepatří do domovního odpadu. Prosím, odevzdejte vybité baterie na příslušném sběrném místě nebo v obchodě.

VÝSTRAHA:
- Nevystavujte baterie vysokým teplotám nebo přímému slunečnímu záření. Baterie nikdy nevhazujte do ohně. Hrozí **nebezpečí výbuchu**!
- Baterie chraňte před dětmi. **Nejedná** se o hračky!

VÝSTRAHA:
- Baterie neotevírejte násilím.
- Vyvarujte se styku s kovovými předměty (prstýnky, hřebíky, šrouby atd.). Hrozí **nebezpečí zkratu**!
- Zkratem se mohou baterie silně zahřát či popř. dokonce vznítit. Důsledkem mohou být popáleniny.
- Pro Vaši bezpečnost by při přepravě měly být póly baterií zakryté lepicí páskou.
- Pokud baterie vyteče, kapalinu nevtírejte do očí či sliznice. Při dotyku si omyjte ruce, oči vypláchněte čistou vodou a pokud budou potíže přetrvávat, vyhledejte lékaře.

Uvedení do provozu

Elektrické připojení

1. Před zastrčením zástrčky do zásuvky překontrolujte, zda síťové napětí, které chcete používat, souhlasí s hodnotou síťového napětí uvedeného na přístroji. Příslušné údaje najdete na typovém štítku.
2. Připojte přístroj do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230 V, 50 Hz.

Používání

UPOZORNĚNÍ:
- Tlačítka se nacházejí jak na přístroji, tak na dálkovém ovládání.
- Význam symbolů můžete zjistit z následující tabulky.
- Každé stisknutí tlačítek mění funkci a je potvrzeno tónem.
- Přístroj disponuje paměťovou funkcí: Uloží se naposledy nastavené parametry. Ventilátor opět naběhne po obnoveném zapnutí s posledním nastavením.

Ukazatel provozního stavu
(Význam barev u kontrolek LED na přístroji)

Ukazatel na přístroji		Symbol	Funkce
Zapnuto	= zelená		Spuštění nebo zastavení ventilátoru
Vypnuto	= vypnutí světla		
Pomalu	= červená		Nastavení rychlosti: pomalá / střední / rychlá
Středně	= oranžová		
Rychle	= zelená		
Zapnuto	= zelená		Režim větru: normální nebo přirozený vítr
Vypnuto	= vypnutí světla		
2 hodiny	= červená		Zeiteinstellung: 2 / 4 / 8 Stunden
4 hodiny	= oranžová		
8 hodiny	= zelená		
Zapnuto	= zelená		Spuštění nebo zastavení oscilace
Vypnuto	= vypnutí světla		

Zapnutí a vypnutí ventilátoru

Stisknutím tlačítka zapnuto/vypnuto přístroj zapnete či vypnete.

Rychlost

Vyberte si výkonový stupeň ventilátoru mezi pomalým, středním a rychlým.

Funkce změny větru

Přístroj disponuje dvěma různými intenzitami vzduchu, aby simuloval brízu (větrné podmínky).

Elektronický časový spínač

- Pokud byste chtěli přístroj provozovat s časovým řízením, vyberte nastavení času mezi 2, 4 či 8 hodinami.
- Pouplynutí nastavené doby se ventilátor automaticky vypne.

Oscilace

Zvolením této funkce se přístroj samostatně natočí v rozsahu cca 80 stupňů.

Čištění

⚠ **VÝSTRAHA:**

- Před čištěním vždy vytáhněte zástrčku.
- Pro čištění přístroje ho nenořte v žádném případě do vody. Mohlo by to vést k úrazu elektrickým proudem či požáru.

⚠ **POZOR:**

- Nepoužívejte drátěný kartáč ani jiné drhnoucí předměty.
- Nepoužívejte žádné ostré či drhnoucí čisticí prostředky.

- Přístroj otřete z vnějšku suchou látkou bez jakýchkoliv přísad.
- V případě silně ulpívajícího znečištění hadřík lehce navlhčete vodou a poté přístroj do sucha vytřete.

Technické údaje

Model:	T-VL 5537
Pokrytí napětí:	220-240 V, 50/60 Hz
Příkon:	40 W
Třída ochrany:	II
Čistá hmotnost:	5,25 kg

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat".

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

> ⚠ **FIGYELMEZTETÉS!**
> Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

> ⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
> Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

> ⚠ **VIGYÁZAT:**
> Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

> ℹ **TÁJÉKOZTATÁS:** Tippeket és információkat emel ki.

Speciális biztonsági rendszabályok

- Ne dugja az ujját a védőrácsba, és más tárgyakat se dugjon bele!
- Vigyázat hosszú haj esetén: a hosszú hajszálakat a légáramlat beszívhatja!
- A készüléket csak zárt védőráccsal szabad működtetni!
- Használat előtt a készüléket komplett össze kell állítani!
- A készülék megfelelő aljzatra helyezendő, hogy működés közben fel ne boruljon!
- Olyan helyeken, ahol benzint, festéket vagy más könnyen lángra lobbanó folyadékokat használnak vagy tárolnak.
- A ventilátort csak a megadott helyzetben (állva) szabad használni.

A csomag tartalma („A" ábra)

Poz.	Megnevezés	Darab-szám
1	távirányító	1
2	torony	1
3	padlólemez	1
4	a padlólemez csavarjai	6
5	a húzóerő enyhítésének csavarjai	2
6	LR 41 elemek a távirányítóba	2

A készülék kicsomagolása

- Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
- Távolítson el minden csomagolóanyagot, fóliát, töltőanyagot, vezetéktartót és a kartondobozt.
- Ellenőrizze a csomag tartalmát.

> ℹ **TÁJÉKOZTATÁS:**
> A készüléket még előfordulhat por vagy termékmaradvány. Azt javasoljuk, hogy a készüléket nedves ronggyal röviden törölje le.

Szerelési leírás

1. Helyezze a burkolatot (2) a nyitott oldalával felfele.

> **TÁJÉKOZTATÁS:**
> A legjobb, ha takarót tesz alá, nehogy a burkolat megsérüljön.

2. Bújtassa a csatlakozókábelt a padlólemez (3) lyukán át, hogy a hálózati csatlakozó a padlólemez alján legyen („A" ábra).
3. Helyezze a padlólemezt a burkolatra. A vezetőcsapágyat használja rögzítésként.
4. Csavarozza oda a padlólemezt a 6 rögzítőcsavarral (4).
5. Bújtassa a vezetéket a padlólemezen lévő erre való lyukba.
6. Nyomja be szorosan a húzóerő enyhítését az erre kialakított helyre.
7. A két csavarral (5) lehet rögzíteni a hálózati kábelt a padlólemezen.
8. Fordítsa el a ventilátort és helyezze egy arra alkalmas szilárd alapra.

Távirányító

- Vegye ki a távirányítót a készülék hátoldalán lévő rekeszből („B" ábra).
- A vezetékmentes távirányító 10 méteres sugárban működik. Kezeléskor ügyeljen arra, hogy ne legyen semmi a távirányító és a készülék érzékelője között.

Az elemek behelyezése

> **TÁJÉKOZTATÁS:**
> A távirányító elemrekeszében lévő gombelemeket a szállításhoz fóliával biztosítottuk. Ez meghosszabbítja az elemek élettartamát. Az első használat előtt kérjük távolítsa el ezt a fóliát, hogy működtetni tudja a távirányítót („C" ábra).

Ha a használat folyamán csökkenne a távkapcsoló hatótávolsága, a következőképpen járjon el:

- Nyissa ki a távkapcsoló hátoldalán lévő elemtartó rekeszt!
- Cserélje ki a két elemet (LR 41) azonos típusúakra. Ügyeljen a megfelelő polaritásra! Ügyeljen a megfelelő polaritásra! Ügyeljen a megfelelő polaritásra! Ügyeljen a megfelelő polaritásra!
- Csukja be az elemtartó rekesz fedelét!

> **VIGYÁZAT:**
> A használt elem nem a háztartási szemétbe való! Adja le a használt elemeket az illetékes gyűjtőhelyen vagy a kereskedőnél!

> **FIGYELMEZTETÉS:**
> - Ne tegye ki az elemeket nagy hőnek vagy közvetlen napsugárzásnak. Soha ne dobjon elemeket a tűzbe!. **Robbanásveszélyes!**

> **FIGYELMEZTETÉS:**
> - Tartsa távol a gyerekeket az elemtől. Az elem **nem** játékszer!
> - Ne próbáljon erőszakkal elemet felnyitni.
> - Kerülje a fémtartalmú tárgyakkal való érintkezést. (gyűrű, szeg, csavar, stb.) **Rövidzárlat veszélye** állhat fenn!
> - Az elem rövidzárlat következtében erősen felhevülhet vagy esetleg még meg is gyulladhat. Égési sérüléseket okozhat.
> - Saját biztonsága érdekében szállításkor az elem pólusait ragasztócsíkkal kellene letakarni.
> - Ha kifolyik az elem, a folyadékot ne dörzsölje szembe vagy nyálkahártyára. Ha hozzáért, mossa meg a kezét, szemét öblítse le hideg vízzel és forduljon orvoshoz, ha panaszai nem múlnak el.

Üzembehelyezés

Elektromos csatlakoztatás

1. Mielőtt a csatlakozó dugót bedugná a konnektorba, ellenőrizze, hogy egyezik-e a használni kívánt hálózati feszültség a készülékével! Az adatokat megtalálja a típuscímkén.
2. Csatlakoztassa a készüléket szabályszerűen felszerelt, földelt, 230 V, 50 Hz-es konnektorba!

Használat

> **TÁJÉKOZTATÁS:**
> - A gombok mind a készüléken, mind pedig a távirányítón megtalálhatóak.
> - A szimbólumok jelentését az alábbi táblázatban találhatja meg.
> - A gombok minden egyes megnyomására megváltozik a funkció és ezt hangjelzés nyugtázza.
> - A készülék memóriafunkcióval rendelkezik: a legutoljára beállított paraméterek mentődnek le. A ventilátor ismételt bekapcsolás után a legutóbbi beállítással indul el újra.

Üzemelési kijelzés
(készüléken lévő LED ellenőrzőlámpák színének jelentése)

A készüléken megjelenő kijelzés		Jel	Funkció
Be	= zöld		A ventilátor elindítása vagy megállítása
Ki	= fény ki		
Lassú	= piros		Sebességbeállítás: lassú / közepes / gyors
Közepes	= narancssárga		
Gyors	= zöld		
Be	= zöld		Szél üzemmód: normál szél vagy természetes szél
Ki	= fény ki		

A készüléken megjelenő kijelzés		Jel	Funkció
2 óra	= piros		Időbeállítás: 2 / 4 / 8 óra
4 óra	= narancs-sárga		
8 óra	= zöld		
Be	= zöld		Az oszcilláció megállítása vagy elindítása.
Ki	= fény ki		

A ventilátor be- és kikapcsolása

Nyomja meg a be-/ki kapcsolót, ha ki vagy be szeretné kapcsolni a készüléket.

Sebesség

Válassza ki a fúvás erősségi fokozatát lassú, közepes és gyors közül.

Szélirány-változás funkció

A készülék két különböző fúváserősséggel rendelkezik, hogy széláramokat utánozzon.

Elektronikus időzítő

- Ha beállított időben szeretné üzemeltetni a készüléket, válasszon ki 2,4 vagy 8 óra közötti időbeállítást.
- A beállított idő lejárta után a ventilátor automatkusan kikapcsol.

Oszcilláció

Ha ezt a funkciót választja ki, a készülék önműködően kb. 80°-os tartományban kering.

Tisztítás

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
- Tisztítás előtt mindig húzza ki a csatlakozót.
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

⚠ **VIGYÁZAT:**
- Ne használjon drótkefét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

- A készüléket kívülről tisztítószer hozzáadása nélkül száraz ronggyal tisztítsa.
- Makacs szennyeződés esetén enyhén vizezze be a kendőt, és utána törölje szárazra a készüléket!

Műszaki adatok

Modell: ..... T-VL 5537
Feszültségellátás: ..... 220-240 V, 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel: ..... 40 W
Védelmi osztály: II
Nettó súly: ..... 5,25 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

A „kuka" piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás" gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання. Не використовуйте його на вулиці. Оберігайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте прилад **без** огляду. Обовязково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкоджений кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

> ⚠ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!**
> Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. Існує загроза задухи!

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок.

> ⚠ **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!**
> Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

> ⚠ **УВАГА:**
> Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

> **i ВКАЗІВКА:**
> Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Спеціальні вказівки щодо безпеки для цього приладу

- Не усовуйте пальці або якісь предмети через запобіжну решітку.
- Обережно з довгим волоссям: Повітряний потік може їх всмоктувати!
- Експлуатуйте прилад тільки з закритою запобіжною решіткою!
- Перед експлуатації прилад необхідно повністю зібрати!
- Виберіть підходящу підставку так, щоб прилад під час експлуатації не міг перекидатись!
- Не використовуйте вентилятор в місцях, де є поблизу бензин, фарба або інші матеріали і рідини, що легко займаються.
- Вентилятор дозволяється використовувати тільки в належному стані (стоячі).

Обсяг поставки (мал. A)

№	Найменування	Кіль-кість
1	Пульт дистанційного управління	1
2	Колонка	1
3	Підставка	1
4	Гвинти для опори	6
5	Гвинти для пристрою, що компенсує натяг кабелю	2
6	Батарейки для пульту дистанційного управління LR 41	2

Розпакування приладу

- Достаньте прилад з упаковки.
- Усуньте всі пакувальні матеріали як плівки, матеріали-заповнювачі, кабельні скоби та картонну упаковку.
- Перевірте комплектність.

> **i ВКАЗІВКА**:
> На приладу можуть бути пил або виробничі залишки. Рекомендація витирати корпус зволоженою ганчіркою.

Інструкція з монтажу

1. Поставте корпус (2) відкритою стороною догори.

ВКАЗІВКА:
Рекомендується підкласти під корпус тканину, щоби не пошкодити його.

2. Протягніть кабель підключення до мережі через отвір в підставці (3), щоби вилка знаходилася на нижньому боці підставки (мал. A).
3. Насадіть підставку на корпус. Зафіксуйте його за допомогою напрямного болту.
4. Прикріпіть підставку до корпусу за допомогою шести гвинтів для кріплення (4).
5. Протягніть кабель через призначену для цього виїмку на підставці.
6. Пристрій для компенсації натягу кабелю закріпіть на призначеному для цього місці.
7. За допомогою двох гвинтів (5) зафіксуйте кабель на підставці.
8. Переверніть вентилятор і поставте його на тверду поверхню у придатному для надійної експлуатації місці.

Дистанційне управління

- Вийміть пульт для дистанційного управління з ящичку на задній стороні корпусу (мал. B).
- Безпровідне дистанційне керування має дальність дії до 10 метрів. При експлуатації зверніть увагу на те, щоб не було загороджень між пультом дистанційного управління та сенсором на приладі.

Підготовка батарейок

ВКАЗІВКА:
Міні-батарейки, що знаходяться на своєму місці в пульті, для безпечного транспортування були закриті плівкою. В такій засіб продовжується термін експлуатації батарейок. Перед застосуванням пульту слід видалити плівку з батарейок, щоб привести пульт в робочий стан (мал. C).

Якщо після певного часу експлуатації сила току в батарейках ослабне і дистанція, на якій функціоную пульт, зменшиться, зробіть наступні дії:

- Відкрийте кришку відділку для батарейок на нижньому боці пульту.
- Замініть міні-батарейки на нові, що відповідають потрібному типу (LR 41). Прослідіть, щоб полюси батарейок були покладені в правильному напрямку.
- Закрийте кришку відділку для батарейок.

УВАГА:
Батарейки не можна викидати в звичайне домашнє сміття. Просимо Вас здати використані батарейки на відповідний пункт прийому або повернути в торгівельний заклад, де Ви придбали вентилятор.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!
- Не піддавайте батарейки впливу високої температури або прямому сонячному світлу. Забороняється кидати батарейки до вогню, тому що вони можуть **вибухнути**!
- Не дозволяйте дітям брати батарейки в руки. Батарейки - це **не іграшки**!
- Забороняється відкривати батарейки за допомогою сили.
- Запобігайте контактам батарейок з металевими предметами (кільцями, цвяхами, гвинтами та тому подібними речами.) Існує небезпека **короткого замикання**!
- Внаслідок короткого замикання батарейки можуть розігрітися до високої температури або навіть зайнятися - в результаті можна отримати опіки.
- Для Вашої безпеки полюси батарейок слід перед транспортуванням заклеювати плівкою.
- Якщо з батарейки витекла рідина, запобігайте можливості її контакту з очами або слизовими оболонками. Після контакту з рідиною батарейок слід вимити руки чистою водою і при тривалому подразненні шкіри звернутися за допомогою до лікаря.

Введення в експлуатацію

Електричне підключення

1. Перед тим, що поставити вилку до розетки, перевіряйте відповідність напруги мережі напруги приладу. Дані Ви знайдете на заводській таблиці.
2. Підключіть прилад до розетки з захисним контактом на 230 В, 50 Гц, що належно встановлена.

Використання

ВКАЗІВКА:
- Клавіші управління знаходяться як на корпусі, так і на пульті.
- Значення символів Ви знайдете в наступній таблиці.
- Кожне натискування на клавіш змінює функцію вентилятору, що підтверджується звуковим сигналом.
- Прилад має функцію пам'яті: параметри, що були встановлені останнього разу, заносяться до пам'яті і вентилятор при новому включенні починає працювати з відповідною функцією попереднього включення.

Повідомлення о режимах і функціях
(Значення фарб контрольних світлодіодів)

Повідомлення на приладі		Символ	Функція
Ув.	= зелена		Вмикання або вимикання вентилятору
Вимк.	= світло вимкнуто		
Повільна	= червона		Регулювання швидкості: повільна / середня / швидка
Середня	= оранжева		
Швидка	= зелена		

Повідомлення на приладі		Символ	Функція
Ув.	= зелена		Рух повітря: нормальний або природний рух
Вимк.	= світло вимкнуте		
2 години	= червона		Тривалість експлуатації: 2 / 4 / 8 годин
4 години	= оранжева		
8 годин	= зелена		
Ув.	= зелена		Вмикання або вимикання коливань вентилятору
Вимк.	= світло вимкнуте		

Вмикання та вимикання вентилятору

Натисніть клавіш ув./вимк. (An-/Aus), щоб увімкнути або вимкнути вентилятор.

Швидкість

Оберіть ступінь інтенсивності струменю повітря: повільна, середня або швидка.

Функція виду струменю

Прилад має дві різних функції струменю повітря, щоб симулювати природний бриз.

Електронний таймер

- Якщо Ви хочете експлуатувати прилад з функцією таймера, оберіть період часу між 2, 4 або 8 годинами.
- Після закінчення встановленого часу таймер автоматично відключиться.

Коливання

Якщо Ви виберете цю функцію, то вентилятор буде самостійно повертатися в обидві сторони в зоні приблизно 80 градусів.

Очищення

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:
- Перед очищенням і технічним обслуговуванням завжди витягніть вилку з розетки.
- В жодному разі не опускайте прилад для очищення в воду. Це може привезти до удару струмом або до пожежи.

⚠ УВАГА:
- Не використовуйте дротяної щітки або інших абразивних предметів.
- Не використовуйте гострих або абразивних засобів для очищення.

- Витирайте прилад ззовні сухою ганчіркою, без додаткових засобів.
- При сильнішому засміченні можна злегка зволожити ганчірку.

Технічні параметри

Модель: ..... T-VL 5537

Подання живлення: ..... 220–240 В, 50/60 Гц

Споживання потужності: ..... 40 Вт

Ггрупа електробезпечності II

Вага нетто: ..... 5,25 кг

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив CE, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Залишаємо за собою право на технічні зміни!

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещяется.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

> ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
> Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья**!

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и /или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

> ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
> Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

> ⚠ **ВНИМАНИЕ:**
> Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

> ℹ **ПРИМЕЧАНИЕ:** Дает советы и информацию.

Специальные указания по технике безопасности

- Ни в коем случае не вставляйте пальцы или другие предметы в экранную сетку!
- Будьте осторожны с длинным волосом: поток воздуха может затянуть его в вентилятор!
- Вентилятор разрешается включать только с закрытой экранной сеткой!
- Прибор разрешается включать только после его полной сборки!
- Выберите подходящее место для вентилятора, такое, чтобы исключить его опрокидывание во время работы!
- Не включайте вентилятор в помещениях где хранятся или работают с бензином, красками и другими легковоспламеняющимися жидкостями.
- Ветилятор разрешается включать только в предусмотренном положении (стоя).

Объём поставки (Рис. A)

Поз	Название	Количество
1	Пульт дистанционного управления	1
2	Башня	1
3	Напольная плита	1
4	Болты для напольной плиты	6
5	Болты для уменьшения растягивающего усилия	2
6	Батарейки для пульта дистанционного управления LR 41	2

Распаковка прибора

- Выньте прибор из упаковки.
- Удалите весь без исключения упаковочный материал, например, плёнку, заполняющий материал, держатель кабеля и картонную упаковку.
- Проверьте комплектность поставки.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Прибор может быть покрыт пылью или остатками производства. Мы рекомендуем Вам слегка протереть корпус влажной тряпкой.

Инструкция по сборке

1. Установите корпус (2) открытой стороной вверх.

   ПРИМЕЧАНИЕ:
   Лучше всего подложите вниз одеяло, чтобы корпус не повредился.
2. Вставьте питающий кабель через отверстие в напольной плите (3) так, чтобы сетевой штекерный разъём находился на нижней стороне напольной плиты (Рис. A).
3. Установите напольную плиту на корпус. Для её фиксации воспользуйтесь направляющими болтами.
4. Прочно прикрутите напольную плbne при помощи шести крепящих болтов (4).
5. Протяните кабель через специально для этого предназначенный паз в напольной плите.
6. Крепко вдавите приспособление для разгрузки кабеля от натяжения в предусмотренные для этого места.
7. При помощи двух болтов (5) зафиксируйте питающий кабель на напольной плите.
8. Теперь переверните вентилятор и поставьте его на подходящее место с твёрдым основанием.

Дистанционное управление

- Выньте пульт дистанционного обслуживания из отделения сбоку на приборе (Рис. B).
- Бескабельное дистанционное управление имеет радиус действия до 10 метров. При пользовании обращайте внимание на беспрепятственный визуальный контакт между пультом дистанционного управления и сенсором на приборе.

Вставление батарейки

ПРИМЕЧАНИЕ:
Аккумулятор круглой сплюснутой формы в отсеке для батареек пульта был упакован в фольгу для безопасности транспортировки. Это продляет срок службы батареек. Перед первым включением удалите эту фольгу, чтобы привести пульт в рабочее состояние (Рис. C).

Если с течением времени дальность дуйствия пульта дистанционного управления уменьшится, то поступайте следующим образом:

- Откройте отсек для батарейки на нижней стороне пульта.
- Замените аккумуляторные элементы двумя батарейками одного типа (LR 41). Следите за правильной полярностью во время подключения.
- Закройте отсек..

ВНИМАНИЕ:
Не выбрасывайте батарейки в домашний мусор. Пожалуйста сдайте отработанные батарейки на специальный пункт приема или в торговую точку.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
- Не подвергайте батарейки сильному нагреву или воздействию прямых солнечных лучей. Никогда не бросайте батарейки в огонь. Существует **опасность взрыва**!
- Храните батарейки подальше от детей. Это **не** игрушки!
- Не вскрывайте батарейки.
- Не допускайте контакта батареек с металлическими предметами. (кольца, гвозди, шурупы и т.п.) Опасность **короткого замыкания**!
- Короткое замыкание может привести к сильному нагреванию батарейки и даже к ее воспламенению. В результате можно получить ожоги.
- В целях безопасности рекомендуется заклеивать полюса батареек липкой лентой на время хранения или перевозки.
- Если батарейка вытекла, ни в коем случае не допускайте попадания жидкости в глаза или на другие слизистые оболочки. В случае контакта помыть руки, прополоскать глаза чистой водой, если симптомы не исчезнут - обратиться к врачу.

Подготовка прибора к работе

Подключение к электросети

1. Перед тем как вставить вилку в розетку, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует напряжению работы прибора. Информацию к этому находится на типовой табличке прибора.
2. Включите прибор в заземленную розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями.

Пользование прибором

ПРИМЕЧАНИЕ:
- Кнопки обслуживания расположены как га самом приборе так и на пульте дистанционного управления.
- Значение символов описано в нижеследующей таблице.
- Каждое нажатие на кнопку изменяет функцию и подтверждается звуковым сигналом.
- Прибор имеет функцию памяти. Запоминается установка последних параметров. При последующем включении вентилятор снова работает в установленных в предыдущий раз параметрах.

Таблица индикаторных символов
(Значение цветов контрольных индикаторных лампочек на приборе)

Индикаторные показатели на приборе		Символ	Функция
Вкл.	= зелёный		Включение или выключение вентилятора
Выкл.	= свет выключен		
Медленно	= красный		Регулировка скорости: медленно / средне / быстро
Среднеl	= оранжевый		
Быстро	= зелёный		
Вкл.	= зелёный		Вид ветра: Обычный ветер или естественный ветер
Выкл.	= свет выключен		
2 часа	= красный		Регулировка времени: 2 / 4 / 8 часов
4 часа	= оранжевый		
8 часов	= зелёный		
Вкл.	= зелёный		Включение и выключение вращения
Выкл.	= свет выключен		

Включение и выключение вентилятора

Чтобы включить или выключить прибор нажмите на кнопку вкл. / выкл..

Скорость

Выбирите одну из мощностей скоростей наддува между медленно, средне и быстро.

Функция смена ветра

Для симуляции ветряного бриза прибор снабжён двумя различными мощностями потока воздуха.

Электронный таймер

- Если Вы хотите запрограмировать время работы прибора, выберите одну из установок времени между 2, 4 или 8 часами.
- По истечении этого времени таймер автоматически выключит вентилятор.

Колебательные движения

Если Вы выбрали эту функцию, то прибор самостоятельно вращяется прим в области. 80 градусов.

Чистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
- Перед чисткой всегда вынимайте штепсельную вилку.
- Ни в коем случае не окунайте для чистки прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

⚠ ВНИМАНИЕ:
- Не используйте провочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.

- Протирайте прибор снаружи сухой тряпкой без добавления чистящих средств.
- Сильные загрязнения удалите слегка влажным полотенцем и после этого обязательно протрите его насухо.

Технические данные

Модель: ..... T-VL 5537

Электропитание: .....220-240 В, 50/60 Гц

Потребляемая мощность: .....40 ватт

Класс защиты: II

Вес нетто: ..... 5,25 кг

Это изделение прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Stürings Medien, Krefeld • 12/08

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Karta gwarancyjna • Záruční list • Garancia lap
Гарантійний талон • Гарантийная карточка

T-VL 5537

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantie según la declaratión de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban • 24 місяці гарантії згідно з гарантійним листом Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'aquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Data kupna, Pieczątka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás дата купівлі, печатка та підпис торгівця • Дата покупки, печать торговца, подпись

ETV
Elektro-technische
Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
47906 Kempen

ETV

Elektro-technische Vertriebsges. mbH
Industriering Ost 40 • 47906 Kempen
Telefon 02152/2006-888
Hotline@etv.de

PERFECT IN FORM AND FUNCTION

AEG